

تۆرك يوردى

ناشرى: تۆرك يوردى

مدبرى: جلال سامى

يىل ۶ جلد ۱۳ صاى ۱۴۶

۲۵ ئىشرىن اول ۱۳۲۳

۱۳۲۳ صاى ۱۸

۷۴
۵

بوايكنجى اثرنده فارابى، اسكى موسيقى شىناسلىك نظريه لىرى وهر برىنك صنعت موسيقى به كىتره بىلدىكرى ترقى يى كوسترر. خطالرى اوستنه پارماغى باصار وبونلرى تصحيح ايدر. حكمت طبعيه نك اصوات بىخنه پاك اى واقف اولدىنى ايچىن اى صدا چىقاره بىلمك اوزره ناصل آلات بايلىمى لازم كلىدىكىنى ايضاح ايلر.

جنوره ، ۲۱ حيزران ، ۱۹۱۷

م . م . رمى

ماضى : ابن الرشد وفلسفه سى — ارنست رنهان . قاموس فلسفه — فرانق .

بى اثر

سياحنامه ابن بطوطه [۱]. — هجرى سىكزىنجى ، ميلادى ۱۴ نجى عصرلىك اياك نصفلرنده مسقط راسى اولان «طنجه» دن قالقارق اوزمانك بللى باشلى بوتون اسلام ملكلىرىنى وهندايلاهه ندىچىنى وچىنى سياحت ايتىش اولان وه ابن بطوطه ناميله شهرت بولان (شرف الدين ابو عبدالله محمد بن عبدالله بن محمد ابن ابراهيم لوانى الطنجى) نك معروف سياحنامه سنك توركه ونام برترجه سى باصيلوب چىقدى. تام ، ديورز . چونكه بواثرك غير تام ومختصر برترجه سى ده (۱۸۹۱) نجى سنه سى [۲] شوال ايلرنده باصيلوب چىقمشيدى . (باقرجى باشى محمد افندى زاده سليمان افندىك مطبعه سنده طبع اولمش اولان بونسخه ، شىمديكى نىسخه نك مترجى داماد حضرت شهر يارى محمد شريف پاشانك دىدىكلرى كى : «متن كتابك مقدمه سنى ترجمه ايتىمك دن وتاريخ و جغرافيا نقطه نظرندن فوق العاده اهميتى حائز برچوق تفصيلات لازمه ومفيده بى وبالمناصبه مذكور اشعار عربيه نى طى ايلدىك دن ماعدا ، پك زياده سزاي تأسف اولق اوزره ، ا كثر محللرنده مقصد مؤلفى تفهم ايدمه مامسى سبيله ، ترجمه ده فاحش خطالرى محتوى وه مصرده مطبوع اصل عربى سنك همان خمىسندن دون بولنور [۳]. ۱۴ نجى عصرده عالم اسلامك ، تورك دنيا سنك ، هر كوشه وبوجاغنده توره مش اولان طوائف ملوك احوالى كوسترمك ، مى تاريخمز ايچون مهم برمأخذ اولق اعتباريله بزجه چوق قيمتدار برار صايلىمايه لايق بولونان بوسياحنامه نك توركه مزده تام وودوغرو برترجه سى بولمايىشى مى كىتبخانه مز ايچون بويوك برا كىمكلك ايدى . ايشته پاشا حضرتلىرىك همت وغىرتلىرى سايه سنده بوا كىمكلك ده

[۱] «تحفة النظار فى غرائب الامصار وعجائب الاسفار - سياحنامه ابن بطوطه» . — برنجى جلد ، ۴۴۸ صفحه . — مترجى داماد حضرت شهربارى محمد شريف پاشا . — باصديران : معارف نظارق . — باصيلان ىرى : استانبول ، مطبعه عامره . — ۱۳۳۵ هجرى ، ۱۳۳۳ مى سنه سى . — فثانى ۲۰ غروشدر .

[۲] أسكى ترجمه ده ايكى دفعه (۱۸۹۱) ديبه كوسترلىن بورقم ، بى ترجمه ده . مطبعه ياكلىشى اولسه كرك . (۱۸۹۰) اولارق كوسترلىشدر . («مقدمه متوجم» صفحه ب .)

[۳] ۱۳۲۲ هجرى سنه سى مصرده (عمر حسين حشاك) ك «خيريه» مطبعه سنده باصيلان عربجه اصلى . — برنجى جلد ۳۰۴ ، ايكنجى جلد ۲۵۳ صفحه اولق اوزره . ۵۵۷ صفحه اولدىنى حالده ، توركه بوا سكى ترجمه همان عين جمده آنجق ۱۰۲ صفحه دن عبارتدر . — ز . ز .

قابیلشد. بوگون اکثر نتیجه مقبول کوروله رک قوللانیلمقده اولان آزچوق مقرر اصول املاسنه، التزاماً، رعایت ایدیله ییشی نظر دفته آلتمازسه، اثر عمومیتله اینی و علمی اصولله موافق ترجمه ایدیلشد. اصل متنی ایله ترجمه نیک خیلی برینی قارشیلادیروب باقدق. آکلا دیغمزه کوره یا کیشلری-ده قالمادیر. هر نقطه سنده مؤلف مقصدینی - اساس اعتباریله دوضرو اولسون، یا کیش اولسون- عیناً افاده ایدیلکه چالیشلمش ولزم کنی برلده، حاشیه طریقه، بعضاً چوق استفاده لی ایضاحات ده ویریلشد. مترجم طرفدن بوتون سیاحتنامه نیک عادتاً بر خلاصه سی یاپیلارق بر مقدمه صورتنده کتابک اوکینه کله نیلمشد. بومقدمه نی او قومقلده آکلا شیلیر که ترجمه، بویله هوسکار بر قلم تجربه سی اولقدن چوق اوزاق اولوب، تتبع و تدقیقی سوهن، علمی اصولله رعایت چالیشان مدقق بر قلم محصولیدر. یوقاریده اشارت ایتک ایسته دیکمز املا قصور لرندن باشقه دیکر بر قصوری دهه رارسه، اوده مطبعه یا کیشلرینک چوققلنی در که، مطبعه جی و مصححینک اهما-بیلغنی کوستریر. معارف نظارتینک شوصوک حرب سنه لرنده اینی فدا کارلق کوستره رک باصدیردینی بوتون اثر لرینه شامل اولان بومطبعه خطا لرینک چوققلنی اوزرینه کاغذ اتخا سنده کی اعتناسزلق ده انضمام ایتمکده در: ۲۹ فورمالق بر کتابده بر برندن فرقی ۳-۴ تورلی کاغذ قوللانیلمشد. بو کاغذ مسئله سی «مطبعه عامره» ده باصیلیمقده اولان معارف کتابلرنده بعضاً اوقادار چرکین وقاریشیق بر شکل آلیور که اوچ فورمالق بر رساله یا لکیز جنس ونوع اعتباریله ده کل رنگری جهتیه بیل بر برینه ضد اوچ تورلو کاغذه باسیلویریور. بدییی تربیه یا بانجی، کتابچیلغه بیکانه اولدیغمزی کوستره یو شایان تأثر حال «تاریخ علم حقوق» و «قاموس فلسفه» دن تا مکتبک کتابله قادار عمومیدر [۴].

اساساً مطبعه جییه و بونکله علاقه دار مقاملره عائد اولان بو قصورلری ترجمه اسناد ایتمکدن چوق اوزاغز. مع مافیه تصحیح مسئله سنده کتاب صاحبک ده، ظن ایده رز که، مهم بر خصه سی وارد. جدی تشبیرک نتیجه یه ایرنجیه یی قادارده جدی اولماسنه چالیشیق بورجمزدور. کتابک قیمتی و ترجمه نیک جدییی ایله موافق بولما دیغمزدن دولایی سکوت ایله کچیشه مه دیکمز بو تنقید نقطه لرینک، ملی کتبخانه مزه ایدیلن بوشایان شکران خدمت و بویوک آرمغان قارشوسنده چوق کوچوک و اهمیتسز قالا جقنی ده علاوه یه لزوم کورویور. — ز. ب.

«ارمنی قریملرینک آمال و مصروفات اضمولیه سی» — اخیراً بونام آلتنده ترتیب ونشر ایدیلن ارده ارمنی قومیه لرینک اعلان مشروطیتدن اول و صوکره عثمانلی ارمنیلری آراسنه تخم نفاق صاحبق و ممالک عثمانیه ده کی ارمنی عنصرینی حکومت و دولت علیه تحریک ایله مک مقصد لرله وقوع بولان اجرا آتی و نائق و دلائله استناداً بر تفصیل نقل ایدلمکده در. اثرک آراسنه و صوکره و نائق فوطو- غرافیری ده علاوه ایدلمشد. اوتوز فروش مقابلنده کتابچیلر ده صالمقده در.

[۵] یوقاریشقانی، کاغذ قیتندن کلور دنبله بیلمسه ده هر نوع کاغذدن آز چوق ده بویه مالک اولان بو مطبعه ده عین کاغذ عین زمان طرفنده مختلف کتابلرک مختلف فورمالرینه قوللانیلغنی کورویور. بر کاغدی بویله تورلی کتابله تقسیم ایتیه یوب ده یا لکیز بر کتابه حصر اولنورسه، نه کوزله یاپیش اولوردی.